

31993R3605

31.12.1993

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 332/7

NARIADENIE RADY (ES) č. 3605/93**z 22. novembra 1993****o uplatňovaní Protokolu o postupe pri nadmernom schodku, ktorý tvorí prílohu Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na tretí pododsek článku 104c ods.14,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

keďže definície pojmov „verejný“, „schodok“ a „investície“ sú ustanovené v Protokole o postupe pri nadmernom schodku s odvolaním sa na Európsky systém účtov (ESA) ⁽³⁾; keďže sú potrebné presné definície kódov klasifikácie ESA; keďže tieto definície môžu byť v rámci potrebnej harmonizácie národných štatistických údajov alebo z iných dôvodov revidované; keďže o každej revízii ESA rozhodne Rada v súlade s pravidlami pre kompetencie a postupy ustanovené v zmluve;

keďže definícia „dlhu“ ustanovená v Protokole o postupe pri nadmernom schodku sa musí rozšíriť o odkaz na kódy klasifikácie ESA;

keďže smernica rady 89/130/EHS, Euratom z 13. februára 1989 o harmonizácii výpočtu hrubého národného produktu v trhových cenách ⁽⁴⁾ poskytuje zodpovedajúcu a podrobnú definíciu hrubého národného produktu v trhových cenách;

keďže podľa podmienok Protokolu o postupe pri nadmernom schodku je Komisia povinná poskytnúť štatistické údaje, ktoré sa majú použiť pri tomto postupe;

keďže sú potrebné podrobné pravidlá pre organizovanie rýchleho a pravidelného zasielania správ členských štátov Komisii o ich plánovaných a skutočných schodkoch a úrovni ich dlhu;

keďže podľa článku 104c ods.2 a 3 zmluvy má Komisia sledovať vývoj rozpočtovej situácie a výšku verejného dlhu v členských štátoch a skúmať súlad s rozpočtovou disciplínou na základe kritérií pre schodok verejných financií a verejný dlh; keďže Komisia musí zohľadniť všetky príslušné faktory, ak členský štát nesplní požiadavky podľa jedného alebo obidvoch kritérií; keďže Komisia musí preskúmať, či v členskom štáte je riziko nadmerného schodku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

ČASŤ I

Definície

Článok 1

1. Na účely Protokolu o postupe pri nadmernom schodku a tohto nariadenia sú pojmy uvedené v nasledujúcich odsekoch definované podľa Európskeho systému účtov (ESA). Kódy v zátvorkách sa týkajú ESA, druhé vydanie.

2. „Verejný“ je sektor verejnej správy (S60), t. j. ústredná štátna správa (S61), miestna správa (S62) a fondy sociálneho zabezpečenia (S63), s výnimkou obchodných operácií definovaných v ESA.

Vylúčenie obchodných operácií znamená, že sektor verejnej správy (S60) pozostáva len z inštitucionálnych jednotiek, ktorých hlavnou činnosťou sú netrhové služby.

3. „Verejný schodok (prebytok)“ predstavuje výšku čistých prijatých pôžičiek (poskytnutých pôžičiek) (N5) sektora verejnej správy (S60) definovaného v ESA. Úroky zahrnuté vo verejnom schodku predstavujú súčet úrokov (R41) definovaných v ESA.

4. „Verejné investície“ predstavujú tvorbu hrubého fixného kapitálu (P 41) sektora verejnej správy (S60) definovaného v ESA.

5. „Verejný dlh“ je celkový dlh v hrubej výške vyjadrený v menovitej hodnote neuhradenej na konci roka v sektore verejnej správy (S60), s vylúčením tých pasív, ktorých zodpovedajúce finančné aktíva drží sektor verejnej správy (S60).

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 324, 1.12.1993, s. 8
a Ú. v. ES C 340, 17.12.1993, s. 8.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 329, 6.12.1993.

⁽³⁾ Štatistický úrad Európskych spoločenstiev, Európsky systém ekonomických súhrnných účtov (ESA), druhé vydanie.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 49, 21.2.1989, s. 26.

Verejný dlh pozostáva zo záväzkov verejnej správy v nasledujúcich kategóriách: obeživo a vklady (F20 a F30), zmenky a krátkodobé dlhopisy (F40), dlhodobé dlhopisy (F50), ostatné krátkodobé úvery (F79) a ostatné strednodobé a dlhodobé úvery (F89) definované v ESA.

Nominálna hodnota neuhradeného záväzku na konci roka je jeho menovitá hodnota.

Nominálna hodnota záväzku viazaného na index zodpovedá jeho menovitej hodnote upravenej o prírastok na index viazaného kapitálu, ktorý bol zistený na konci roka.

Záväzky vyjadrené v cudzích menách sa prepočítajú na národnú menu podľa reprezentatívneho trhového výmenného kurzu platného v posledný pracovný deň každého roka.

Článok 2

Hrubý domáci produkt je hrubý domáci produkt vyjadrený v trhových cenách (HDP tc) definovaný v článku 2 smernice 89/130/EHS, Euratom.

Článok 3

1. Plánovaná výška schodku verejných financií predstavuje výšku stanovenú členskými štátmi pre bežný rok v súlade s najaktuálnejšími rozhodnutiami ich rozpočtových orgánov.

2. Skutočná výška schodku verejných financií a verejného dlhu znamená odhadované, predbežné, neúplné alebo konečné výsledky za predchádzajúci rok.

ČASŤ II

Pravidlá pre výkazníctvo

Článok 4

1. Od začiatku roka 1994 oznámia členské štáty Komisii plánované a skutočné schodky verejných financií a úroveň verejného dlhu dvakrát ročne, prvý raz do 1. marca bežného roka (rok n) a druhý raz do 1. septembra roka n.

2. Do 1. marca roka n členské štáty:

- oznámia Komisii plánovaný schodok verejných financií za rok n a aktualizovaný odhad skutočného schodku verejných financií za rok n-1 a skutočné schodky verejných financií za roky n-2, n-3 a n-4,
- súčasne poskytnú Komisii príslušné schodky v rozpočtoch verejného sektoru za roky n, n-1 a n-2 podľa definície,

ktorá je na národnej úrovni najobvyklejšia, a údaje, ktoré vysvetlia prepočet príslušného schodku v rozpočte verejného sektoru na schodok verejných financií. Tieto vysvetľujúce údaje, ktoré sa predkladajú Komisii, zahŕňajú predovšetkým údaje o výške čistých pôžičiek podsektorov S61, S62 a S63,

- oznámia Komisii svoj odhad úrovne skutočného verejného dlhu na konci roka n-1 a úrovne skutočného verejného dlhu za roky n-2, n-3 a n-4,
 - súčasne poskytnú Komisii za roky n-1 a n-2 údaje vysvetľujúce príspevky schodku ich verejných financií a iné príslušné faktory, ktoré prispievajú ku zmenám úrovne ich verejného dlhu.
3. Do 1. septembra roka n členské štáty oznámia Komisii:
- aktualizovaný plánovaný schodok verejných financií za rok n a skutočné schodky verejných financií za roky n-1, n-2, n-3 a n-4, pričom splnia požiadavky uvedené v druhej zarážke odseku 2,
 - skutočnú úroveň verejného dlhu za roky n-1, n-2, n-3 a n-4, pričom splnia požiadavky uvedené vo štvrtjej zarážke odseku 2.

4. Údaje o plánovanom schodku verejných financií oznámené Komisii v súlade s odsekmi 2 a 3 musia byť vyjadrené v národnej mene a v rozpočtových rokoch.

Údaje o skutočnom schodku verejných financií a skutočnej úrovni verejného dlhu oznámené Komisii v súlade s odsekmi 2 a 3 sa vyjadria v národnej mene a v kalendárnych rokoch, okrem aktualizovaných odhadov za rok n-1, ktoré môžu byť vyjadrené v rozpočtových rokoch.

Ak sa rozpočtový rok odlišuje od kalendárneho roka, členské štáty oznámia Komisii tiež údaje o skutočnom schodku verejných financií a skutočnej úrovni verejného dlhu v rozpočtových rokoch za dva rozpočtové roky predchádzajúce bežnému rozpočtovému roku.

Článok 5

V súlade s postupom ustanoveným v článku 4 ods.1, 2 a 3 členské štáty poskytnú Komisii údaje o verejných investičných výdavkoch a výdavkoch na úroky.

Článok 6

Členské štáty poskytnú Komisii predpokladanú výšku svojho hrubého domáceho produktu za rok n a skutočnú výšku

svojho hrubého domáceho produktu za roky n-1, n-2, n-3 a n-4 v rovnakých termínoch, ako uvádza článok 4 ods. 1

stanoveným v zmluve, Komisia zapracuje do článkov 1 a 4 nové odkazy na ESA.

Článok 7

V prípade, že dôjde ku zmene ESA, o ktorej rozhodne Rada v súlade s pravidlami určujúcimi kompetencie a s postupom

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňa 1. januára 1994.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. novembra 1993

Za Radu
predseda
Ph. MAYSTADT
